



제목	The Book of Dede Korkut
발행언어	영어
발행처	University of Texas Press
발행일	1991. 7. 1.
저자	Faruk Sumer, Ahmet E. Uysal, Warren S. Walker(편집자 겸 번역자)
출판도시	Austin
페이지수	240
ISBN 또는 ISSN	978-0292707870

### 내용 요약

터키 문학 작품으로 현존하는 가장 오래된 작품 중에 하나가 『데데 코르크트 서 (The Book of Dede Korkut)』이다. 이 이야기의 기원은 10세기로 거슬러 올라가고 터키와 투르크메니스탄, 아제르바이잔 등의 나라에 광범위하게 퍼져있다. ‘데데 코르크트’는 ‘코르크트’의 할아버지를 의미하는데, 셀주크 튀르크와 오스만 튀르크의 선조로 알려진 고대 오구즈 튀르크 종족의 지혜로운 스승이자 우두머리로 묘사된다. 지금은 이 책이 터키의 국가적인 영웅서사시로 분류된다.

이 서사시의 본래 저자는 미상이고, ‘데데 코르크트’는 말하자면 명목상의 시인으로 터키 음유시인의 상징이다. 따라서 ‘데데 코르크트’의 존재를 증명하거나 문헌적인 자료를 증거로 제시할 수 없다. 한 가지 분명한 것은 이 서사시를 기반으로 수많은 음유시인들의 노래와 이야기가 파생되었고, 수많은 연주자들이 이 서사시를 때로는 산문으로, 때로는 운문으로, 그것도 즉흥적으로 연주한다는 사실이다. 뿐만 아니라 정치가와 군사 지도자들이 이 서사시를 자주 인용했고, 법정과 수용소에서도 자주 불렀으며, 심지어 기록된 후에도 많은 사람들의 입에서 입으로 전해졌다고 한다.

이 책은 『데데 코르크트 서』 최초 영어 번역본인데, 세 명의 번역가와 수많은 조력자들이 8년에 걸쳐 번역 작업을 했다. 저자이자 편집자인 세 명의 번역가는 필요에 따라 산문과 운문을 섞어 이 책을 구성했다는 사실과 연대기적인 순서에 따라 편집하지 않았다는 사실, 그리고 이 책이 구조적으로 통일되지 않았다는 사실을 밝힌다. 또한 이 이야기의 언어적인 특징과 역사적·민족적·영토적인 배경을 아주 상세하게 소개한다. 이 판본은 프롤로그와 12개의 이야기로 구성되어 있는데, 세계 신화와 민속학을 공부하는 모든 학생들이 읽어볼 만한 책이다.